

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

21 NOVEMBER 1980

### WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 730  
van het Gerechtelijk Wetboek

#### AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER BOEL  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

#### Enig artikel

##### 1) A. In hoofddeorde :

In § 1, het vierde lid vervangen door wat volgt :

« Het vonnis of het arrest dat de doorhaling beveelt kan slechts worden uitgesproken drie maanden nadat de griffier de partijen en hun advocaten bij gewone brief heeft verwittigd dat de zaak van ambtswege op de algemene rol zal worden doorgehaald. »

#### VERANTWOORDING

Luidens de tekst van het wetsontwerp wordt de ambtshalve doorhaling onmogelijk indien de griffier om één of andere reden (vergetelheid, gebrek aan personeel enz.) drie maanden vóór het verstrijken van de termijn van drie jaar niet de nodige verwittingen verstuurt. Deze regeling lijkt al te streng.

Met de voorgestelde tekstwijziging kan de griffier op elk ogenblik, en ook nadat de drie jaar verlopen zijn, nog de procedure tot ambtshalve weglating in gang zetten.

##### B. In bijkomende orde :

In § 1, in fine van het vierde lid, het woord « weggelaten » vervangen door het woord « doorgehaald ».

2) In § 2, in fine van het eerste lid, het woord « doorgehaald » vervangen door het woord « weggelaten ».

#### VERANTWOORDING

Beide tekstcorrecties zijn noodzakelijk omwille van de conformiteit met de Franse tekst waar respectievelijk de woorden « rayée » en « omise » worden gebruikt, omdat inderdaad § 1 handelt over de doorhaling en § 2 over de weglating. Dit onderscheid wordt eveneens gemaakt in de tekst voorgesteld door de Raad van State.

H. BOEL

Zie :

381 (1979-1980) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

## Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

21 NOVEMBRE 1980

### PROJET DE LOI

modifiant l'article 730  
du Code judiciaire

#### AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. BOEL  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

#### Article unique

##### 1) A. En ordre principal :

Au § 1, remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit :

« Le jugement ou l'arrêt qui ordonne la radiation ne peut être prononcé que trois mois après que le greffier a informé les parties et leurs avocats, par lettre ordinaire, que l'affaire sera rayée d'office du rôle général. »

#### JUSTIFICATION

Le texte du projet de loi rend la radiation d'office impossible si, pour une raison quelconque (oubli, manque de personnel, etc.), le greffier n'expédie pas les avertissements nécessaires avant l'expiration du délai de trois ans. Une telle disposition paraît trop sévère.

La modification proposée permet au greffier de déclencher à tout moment, et même après l'expiration des trois ans, la procédure de radiation d'office.

##### B. En ordre subsidiaire :

Au § 1, in fine du quatrième alinéa du texte néerlandais, remplacer le mot « weggelaten » par le mot « doorgehaald ».

2) Au § 2, in fine du premier alinéa du texte néerlandais, remplacer le mot « doorgehaald » par le mot « weggelaten ».

#### JUSTIFICATION

Ces deux corrections sont nécessaires en vue de mettre le texte en concordance avec le texte français qui utilise les mots « rayée » et « omise » du fait que le § 1 concerne la radiation et que le § 2 concerne l'omission. Cette distinction figure également dans le texte proposé par le Conseil d'Etat.

Voir :

381 (1979-1980) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.